

Western Austronesian Applicative Constructions

Endangered and Lesser-Studied Languages and Dialects

Series Editors

Yukinori TAKUBO (*NINJAL, Japan*)
Haruo KUBOZONO (*NINJAL, Japan*)
Shin FUKUDA (*University of Hawai'i, Mānoa, USA*)
Masahiro YAMADA (*NINJAL, Japan*)

Editorial Board

Edith ALDRIDGE (*Academia Sinica, Taiwan*)
Peter AUSTIN (*Emeritus, SOAS, University of London, UK*)
Andrea BEREZ-KROEKER (*University of Hawai'i, Mānoa, USA*)
Izumi HOSHI (*Tokyo University of Foreign Studies, Japan*)
Shoichi IWASAKI (*University of California, Los Angeles, USA*)
Ritsuko KIKUSAWA (*Minpaku, Japan*)
Izumi KONISHI (*University of Tokyo, Japan*)
Randy LAPOLLA (*Beijing Normal University, Zhuhai Campus, China*)
Wayne LAWRENCE (*The University of Auckland, New Zealand*)
Naonori NAGAYA (*University of Tokyo, Japan*)
Thomas PELLARD (*CNRS, Paris, France*)
Julia SALLABANK (*SOAS, University of London, UK*)
Hannah SARVASY (*Western Sydney University, Australia*)
Masayoshi SHIBATANI (*Emeritus, Rice University, USA and
Kobe University, Japan*)
Michinori SHIMOJI (*Kyushu University, Fukuoka, Japan*)

VOLUME 4

The titles published in this series are listed at brill.com/elsl

Western Austronesian Applicative Constructions

Continuity and Change in Form and Meaning

By

Christina L. Truong



BRILL

LEIDEN | BOSTON



This is an open access title distributed under the terms of the CC BY-NC-ND 4.0 license, which permits any non-commercial use, distribution, and reproduction in any medium, provided no alterations are made and the original author(s) and source are credited. Further information and the complete license text can be found at <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

The terms of the CC license apply only to the original material. The use of material from other sources (indicated by a reference) such as diagrams, illustrations, photos and text samples may require further permission from the respective copyright holder.



This work and its publication in Open Access have been funded by the National Institute for Japanese Language and Linguistics (NINJAL).

Funded by the Bilinski Educational Foundation (2021, 2023–2024)

The Library of Congress Cataloging-in-Publication Data is available online at <https://catalog.loc.gov>
LC record available at <https://lccn.loc.gov/2025032005>

Typeface for the Latin, Greek, and Cyrillic scripts: “Brill”. See and download: brill.com/brill-typeface.

ISSN 2772-8609

ISBN 978-90-04-73712-9 (hardback)

ISBN 978-90-04-73713-6 (e-book)

DOI 10.1163/9789004737136

Copyright 2025 by Christina L. Truong. Published by Koninklijke Brill BV, Plantijnstraat 2, 2321 JC Leiden, The Netherlands.

Koninklijke Brill BV incorporates the imprints Brill, Brill Nijhoff, Brill Schönningh, Brill Fink, Brill mentis, Brill Wageningen Academic, Vandenhoeck & Ruprecht, Böhlau and V&R unipress.

Koninklijke Brill BV reserves the right to protect this publication against unauthorized use.

For more information: info@brill.com.

This book is printed on acid-free paper and produced in a sustainable manner.

Contents

Acknowledgments	IX
List of Figures and Maps	X
List of Tables	XI
Abbreviations	XIII
1 Introduction	1
1.1 What Are Applicatives?	1
1.2 Why Study Applicatives in Languages of West Nusantara?	2
1.3 Background and Sources of Data	4
1.4 Scope of the Study	5
1.5 Previous Research on Applicatives in West Nusantara Languages	7
1.6 Framework and Assumptions	9
1.7 Content and Structure	16
2 Case Study: <i>Sundanese Applicatives</i>	17
2.1 The Sundanese Language and Community	19
2.2 Basic Morphosyntax	20
2.3 Overview of Applicative Morphology	29
2.4 Locative-Selecting Constructions Marked with <i>-an</i>	31
2.5 Theme- and Instrument-Selecting Constructions Marked with <i>-keun</i>	39
2.6 Beneficiary-Selecting Constructions Marked with <i>pang- -keun</i>	47
2.7 Beneficiary-Selecting Constructions Marked with <i>-keun</i>	53
2.8 Other Applicative Constructions	54
2.9 Other AM-Marked Constructions	62
2.10 Summary and Discussion	67
3 Towards a Typologically-Grounded, Constructional Approach to Applicatives	70
3.1 What Are Applicatives?	70
3.2 Problematic Constructions and Their Significance	79
3.3 Constructional Approaches as a Lens for West Nusantara Applicative Systems	87
3.4 On the Problem of Philippine-Type Voice in a Study of Applicatives	89

- 3.5 On the Relationship between Serial Verb Constructions and Applicatives 98
- 3.6 West Nusantara Applicatives in Typological Perspective 101
- 4 The Distribution of Applicatives in West Nusantara Languages: *A Bird's Eye View*** 104
- 4.1 Establishing the Basic Distribution 104
- 4.2 Properties Considered in the Survey 107
- 4.3 Overview of Results and Multivariable Analysis 114
- 4.4 Detailed Results for Structural Properties 118
- 4.5 Location and Genetic Affiliation 126
- 4.6 Summary and Implications 130
- 5 Interpreting Distributional Patterns through Geographic Typology** 132
- 5.1 Sumatra and the Barrier Islands 132
- 5.2 Java and Madura 138
- 5.3 The Lesser Sundas 141
- 5.4 Mainland Southeast Asia and Peninsular Malaysia 143
- 5.5 Borneo and the Southern Philippines 148
- 5.6 Sulawesi 170
- 5.7 Summary of Major Findings 187
- 6 Properties of Applicative Constructions and Their Distribution in West Nusantara** 190
- 6.1 Distribution of Function and Form 190
- 6.2 Properties of ACs and AMs Considered in the Survey 190
- 6.3 Forms Marking Pivot-Selecting Constructions 191
- 6.4 Forms Marking Pivot-Neutral Constructions 201
- 6.5 Polyfunctionality of West Nusantara Applicative Morphemes 225
- 6.6 Comparative and Other Degree Constructions 232
- 6.7 Syntactic Properties of Applicative Constructions 233
- 6.8 Summary of Findings and Implications 245
- 7 A Functional Typology of Applicative Constructions in Languages of West Nusantara** 248
- 7.1 Introduction 248
- 7.2 Sampling of Languages 249
- 7.3 Basic Morphosyntax 251
- 7.4 Applicative Morphology 257
- 7.5 Beneficiaries and Recipients 259

7.6	Instruments and Themes	272
7.7	Goals and Locations	280
7.8	Circumstantial and Comitative Roles	286
7.9	Other Applied Phrases	288
7.10	Aspect, Intensity and Other Semantic Effects	291
7.11	Causative AM-Marked Constructions	295
7.12	Applicatives and Voice	300
7.13	Summary of Findings	305
8	Conclusion	308
	Appendix 1: Language Sample for Typological Survey	313
	Appendix 2: Questionnaires Used in the Typological Survey	317
	Appendix 3: Database for Typological Survey	325
	References	340
	Index	360

Acknowledgments

This book is a revised version of my PhD dissertation which I submitted at the University of Hawai'i at Mānoa in May 2024.

First, I wish to acknowledge the Hawaiian people as the original and present inhabitants and caretakers of the lands on which I lived and conducted this research at UH Mānoa, and the Kizh Nation, on whose lands I continued this work afterwards. I express *mahalo* for the opportunity to live in Hawai'i and to learn from many Hawaiian people, past and present, as a vital part of my education.

Second, I thank my friend and collaborator, Dewi Setiani, for sharing her language with me and lending her voice in support of the documentation and description of the Sundanese language as part of this project. I also thank Eti for her contribution as a Sundanese speaker. I express appreciation to Dr. Eri Kurniawan, Dr. Chye Retty Isnendes, Dr. R. Dian Dia-an Muniroh, and Dr. Hernawan Sunda for sharing their expertise about Sundanese, and to Adinda, Taasya, and Yanti who answered many questions from me during our work together transcribing Baduy language recordings for my graduate assistantship.

I am deeply grateful to the many people at the UH Mānoa and beyond who supported me in this research. Thank you to my dissertation committee—Brad McDonnell, Shelece Easterday, Gary Holton, William O'Grady, and Joni Sasaki. I am also especially grateful to Dr. Bob Blust for all that he taught me about the Austronesian language family. I would also like to thank the Bilinski Educational Foundation for funding the collection of Sundanese data for this project, and the completion of the dissertation through the Bilinski Dissertation Fellowship. A big thank you also goes to the series editors—Yukinori Takubo, Haruo Kubozono, Shin Fukuda, and Masahiro Yamada—for their support in the publication process, and to the National Institute for Japanese Language and Linguistics (NINJAL) for funding open access publication for this book. Thank you to my colleagues and friends in O'ahu, for your comradery and practical help. Thank you to my family, for all your love and support.

Finally, thanks be to God, the Creator and Sustainer of all good things.

Figures and Maps

Figures

- 1 Importance of features for classification by presence of applicatives 117
- 2 Importance of features for classification by presence of pivot-neutral applicatives 118

Maps

- 1 Map of Southeast Asia 6
- 2 Languages included in the sample for the typological survey 108
- 3 Languages of the sample by presence of applicatives and type 128
- 4 Language overview for Sumatra and the Barrier Islands 133
- 5 Language overview for Java, Madura, and the Lesser Sundas 139
- 6 Location for Suriname Javanese 140
- 7 Language overview for mainland Southeast Asia and Peninsular Malaysia 144
- 8 Language overview for Borneo and the Southern Philippines 149
- 9 Location for Merina Malagasy 162
- 10 Language overview for Sulawesi 171
- 11 Pivot-selecting and mixed applicative systems of West Nusantara 194
- 12 Pivot-neutral and mixed applicative systems of West Nusantara 203
- 13 Pivot-neutral and mixed applicative systems of Sulawesi 204
- 14 Causative functions of applicative morphemes in West Nusantara 226
- 15 Causative functions of applicative morphemes in Sulawesi 227
- 16 Aspectual, intensive, and comparative functions of applicative morphemes in West Nusantara 230
- 17 Aspectual, intensive, and comparative functions of applicative morphemes in Sulawesi 231

Tables

1	Semantic role categories used in this study	15
2	Monotransitive Sundanese verbs	25
3	Sundanese applicative morphemes	30
4	Sundanese goal-selecting constructions compared	68
5	Commonly-accepted definitions of applicatives	74
6	Constructions which pose challenges to definitions of applicatives	81
7	Constructions in West Nusantara languages that pose challenges to definitions of applicatives	86
8	Overview of Balinese voice system	92
9	Partial paradigm for Balinese verbs	93
10	Overview of Kimaragang voice system	95
11	Typological dimensions relating applicatives to similar clausal constructions	102
12	Results of Fisher's exact tests by feature	115
13	Verb-P word order and presence of applicatives	119
14	Clausal word order and presence of applicatives	120
15	Morphological alignment and presence of applicatives	121
16	Voice system and presence of pivot-neutral applicatives	124
17	Location and presence of applicatives	127
18	Genetic affiliation and presence of applicatives	129
19	Typological survey results for Sumatra and the Barrier Islands	134
20	Typological survey results for Java and Madura	140
21	Typological survey results for the Lesser Sundas	142
22	Typological survey results for mainland SE Asia and Peninsular Malaysia	145
23	Typological survey results for Sabahan languages	150
24	Partial paradigm for Tatana verbs	151
25	Typological survey results for Land Dayak	154
26	Typological survey results for North Sarawak and Melanau-Kajang	157
27	Typological survey results for Greater Barito languages	161
28	Applicatives in Sama-Bajaw languages	163
29	Typological survey results for South Sulawesi languages	172
30	Typological survey results for other Sulawesi languages	176
31	Partial paradigm for voice and applicatives in Bobongko	185
32	Partial paradigm for voice and applicatives in Pendau	186
33	Proto Austronesian voice morphology (Chen 2017: 151)	192
34	Morphologically marked voice distinctions in Philippine-type systems of the sample	193

35	Proto Austronesian non-indicative verbal morphology revisited	200
36	Morphological marking for pivot-neutral applicatives	202
37	Languages with two distinct forms marking pivot-neutral applicatives	205
38	Languages with one distinct form marking pivot-neutral applicatives	206
39	Languages with more than two distinct forms marking pivot-neutral applicatives	208
40	Locative-/goal-selecting applicative morphemes	212
41	Locative/goal ACs and TAM in selected languages	214
42	Benefactive/instrumental applicative morphemes	217
43	Pivot-neutral applicative morphemes of the -AN type	220
44	Benefactive/instrumental applicatives and TAM in Javanese	221
45	Applicative morphemes of the -K and -AK types	223
46	Applicative morphemes with a comparative degree function	232
47	Bound-indexing of the applied phrase	238
48	Mapping of the applied phrase to the privileged syntactic argument	239
49	Access to relativization for the applied phrase	240
50	Fusion of Mori Bawah <i>-ako</i> with absolutive pronouns (Mead 2005: 704)	242
51	Muna pronominal suffixes for direct and indirect objects	243
52	Language sample for the functional typology presented	250
53	Voice and case marking in languages of the sample	252
54	Applicative morphology by semantic role of the applied phrase	258
55	Language sample for the typological survey	313
56	Survey data for Questionnaire A	326
57	Survey data for Questionnaire B	332

Abbreviations

I, II, III	denotes inclusion in sets of pronominal forms
1	first person
2	second person
3	third person
A	most agent-like argument of transitive clause
ABIL	abilitative
ABS	absolutive
AC	applicative constructive
ACC	accidental or unexpected
ADDR	addressee role
ADVZ	adverbializer
AGT	agent role
AM	applicative morpheme
APPL	applicative
APASS	antipassive
AppP	applied phrase
AV	voice in which A is the privileged syntactic argument
BC	base construction
BEN	benefactive, beneficiary role
BV	beneficiary voice
CAUS	causative
C	consonant
CIRC	circumstantial role, e.g. reason or purpose
CL	classifier
CMPL	completive
CN	common noun
CONT	content role
COM	comitative role
COMP	comparative
CORE	core argument
CN	common noun
CSR	causer role
CV	circumstantial voice
DAT	dative
DEF	definite
DEIC	deictic marker
DEM	demonstrative

DIR	directional
DIST	distal
DISTR	distributive
DV	dative voice
EMPH	emphatic
EXCL	exclusive
EXPR	experiencer role
FAM	familiar
GEN	genitive
GER	gerund
GOAL	goal role
HON	honorific
HORT	hortative
ICP	incompletive
IMP	imperative
INCL	inclusive
INST	instrumental, instrument role
INTENS	intensive
INTR	intransitive
IRR	irrealis
IV	instrumental voice
LNK	linker
LOC	locative, location role
LV	locative voice
MED	medial
NEG	negative
NM	noun marker
NMLZ	nominalizer
NOM	nominative
NP	noun phrase
NPST	non-past tense
NPIV	non-pivot core argument
NRLS	non-realis
NVOL	non-voluntary
OBJ	object
OBL	oblique
P	patient-like argument of transitive clause
PA	personal article
PAN	Proto Austronesian
PART	participial

PASS	passive
PAT	patient role
PERF	performance role
PFV	perfective
PFX	prefix
PL	plural
PLUR	pluractional
PIV	pivot argument
PMP	Proto Malayo-Polynesian
PN	personal name marker
POL	polite
POSS	possessive
POT	potentive
PP	prepositional phrase
PRED	predicative
PREP	preposition
PROG	progressive aspect
PRON	pronominal marker
PROX	proximal
PRT	particle
PST	past tense
PUNCT	punctilliar aspect
PV	voice in which P is the privileged syntactic argument
R	recipient-like argument of a ditransitive clause
REAS	reason role
RV	referent voice
RDP	reduplication
REL	relativizer
RLS	realis
S	single core argument of an intransitive clause
SEQ	sequential
SF	stem former
SG	singular
s.o.	someone
s.t.	something
STIM	stimulus role
STR	semi-transitive
SUBJ	subject
s.w.	somewhere
T	theme-like argument of a ditransitive clause

TAM	tense, aspect, modality
THM	theme role
TR	transitive
TV	theme voice
V	verb; vowel
VERB	verb marker